

医学院校试用教材

医用拉丁文

(修订本)

田祥斌 编



武汉工业大学出版社

医用拉丁文

(供医学院校各专业用)

田祥斌 编

江南大学图书馆



91417852

者

一九九九年元月修订

武汉工业大学出版社

曾宗斌

文丁制剂图

(用业堂春林到学图附)

姓名 丁代美 性别 男 年龄 50 科别 内

住址 宜昌制药厂宿舍15栋205

职业 药剂师

Sig 4.0 t.i.d.

2 Tab. Saccharomyces

Sig 1.5 t.i.d. 校试用教材

拉 丁 文

斌 编

医师 陈代谢 配方

大学出版社出版发行

湖北省保康县印刷厂印刷

毫米 32开本 1.875印张 40千字

2版

1989年1月第2次印刷

000

定价: 0.65元

7-5629-0066-3/H.0003

前 言

(1) 引 言

我们学习医用拉丁语的目的，是为了能拼读拉丁文单词，熟记部分常用药名，掌握处方中最常用的语法现象和正确运用拉丁语处方。《医用拉丁文》的编写旨在于此。本教材根据大纲要求，按20学时编排，也可紧缩为12学时左右上完。可供医学院校（除药剂专业外）各专业用。

从实用出发，本教材在编写中删去了拉丁处方中不常用的内容，例词和练习中单词也尽量选用常用药名。

(8) 全书由药理教研室计子勋和陈仁琪副教授审校，方菊芝老师和罗来源老师修改编写了部分章节，在此一并致谢。

(8) 由于水平有限，错误在所难免，请不吝指教。

(12) 编 者

本书是根据《医用拉丁文》一书，结合我国医学教育实际，参照国外教材，经过反复修改，于一九八九年元月修订。

(12) 编 者

(12) 编 者

本书是根据《医用拉丁文》一书，结合我国医学教育实际，参照国外教材，经过反复修改，于一九八九年元月修订。

(12) 编 者

(12) 编 者

(12) 编 者

(12) 编 者

(12) 编 者

(12) 编 者

目 录

绪论.....	(1)
---------	-------

第一部分 语音

第一课 拉丁语的字母形式、名称和发音.....	(3)
第二课 字母的分类、发音和拼音.....	(6)
第三课 音节与移行.....	(12)
第四课 音量、音符及重音规则.....	(13)

第二部分 处方常用拉丁语法

第五课 品词简介.....	(19)
第六课 名 词.....	(22)
第七课 形 容 词.....	(28)
第八课 药用拉丁命名法.....	(31)

第三部分 拉丁语处方方法

第九课 缩 写.....	(34)
第十课 处 方.....	(39)

第四部分 附录

附录一 处方样式和实例.....	(45)
附录二 罗马数字和阿拉伯数字的对照.....	(46)
附录三 拉丁文转化为英语词的一般规律及发音.....	(47)
附录四 英语直接沿用拉丁语名词的单数、复数.....	(49)
附录五 常用药名.....	(50)

绪 论

拉丁语原是罗马帝国（现意大利）京城罗马（Roma）西北的拉丁姆（Latium）地区的拉丁部族语言。随着罗马帝国的兴衰，拉丁语也由全盛时期到消亡成为“死语”。今天拉丁语已不再是口头交际工具，仅被用作科学、文化、宗教、法律等书面语言，现在唯有罗马城西部的天主教皇国——梵蒂冈仍把拉丁语视为正统语言。然而在历史上，许多著名学者如培根、斯宾塞、哥白尼、加里略、牛顿、巴浦洛夫；政治家凯撒；诗人维吉尔、奥维德、贺拉斯；名医希波克拉底、盖伦、哈维都曾使用拉丁语写出了流芳百世的杰作。

虽然拉丁语不再是口头交际工具，但拉丁语字母已成为各国通用的科学符号，许多国家用拉丁语字母作为自己的文字基础，我国推行的汉语拼音方案也是采用的拉丁语字母。英语中约有百分之七十左右的单词源于拉丁语。

由于拉丁文读音、词法和词汇明晰简单，易于学习，意义稳定，能够保证科学术语的正确性和统一性。因此，拉丁文成了世界科学的通用语言。尤其是医学方面的命名和术语最需要统一和准确，以防同名异物或同物异名的错乱现象，拉丁语则成了当之无愧的国际医学通用语言。世界各国的药典和药理学，除用本国名称外均附有拉丁文名称。标准处方也都采用拉丁文，以利不同语言的医生能交流对同一病人的治疗方案，而且拉丁文处方在世界各国均可配制。因而，

陈昂 上海医科大学

50

第一部分 语 音

第一课 拉丁语的字母形式、名称和发音

一、拉丁语字母表

印刷体		国际音标注音		印刷体		国际音标注音	
大	小	名称音	发音	大	小	名 称 音	发音
A	a	a:	a:	N	n	en	n
B	b	be	b	O	o	o:	o:
C	c	[tʃe] k或ts		P	p	pe	p
D	d	de	d	Q	q	ku:	k
E	e	e	e	R	r	er	r
F	f	ef	f	S	s	es	s
G	g	ge	g或dʒ	T	t	te	t
H	h	ha:	h	U	u	u:	u:
I	i	i:	i:	V	v	ve	v
J	j	jot	j	W	w	'dupleksve	w
K	k	ka:	k	X	x	iks	ks
L	l	el		Y	y	'ipsilon	i:
M	m	em	m	Z	z	'zeta:	z

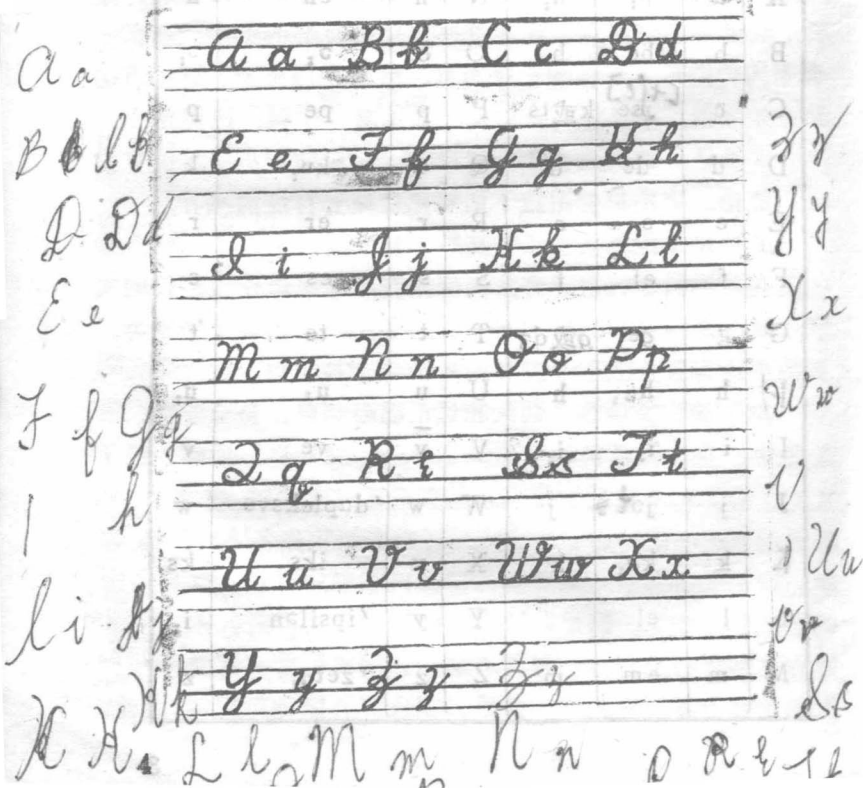
说明：

1. 古罗马拉丁语为24个字母。原是罗马人向希腊人借用的。

2. 现代医学用拉丁语为26个字母。增添了W、J。

3. 每个拉丁语字母有名称读音，其排列顺序和书写形式与英语相同。拉丁语字母有印刷体和书写体两种，每种又分大小写，书写体又分斜体和园体。国际上开处方多采用园体。

二、拉丁语字母园体的书写方法



2. 常用拉丁语缩略语和缩写词

3. 缩写词及缩写词

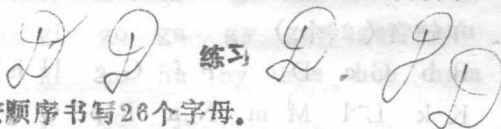
说明: 4. 了解处方书的内容和书写格式

1. 目前, 斜体行书亦日广泛, 其具有字形近似印刷体, 笔画简单清晰, 易于模仿, 差错较小的优点, 其书写规则与英文字母一样。

2. 拉丁语中的专用名词(药名、植物名)不管句首或句中, 第一个字母要大写。故我国药典中除连接词和前置词外, 拉丁文药名的每个词都以大写开始。词例:

Penicillinum 青霉素 Morphinum 吗啡

Ephedrinum 麻黄素 Codeinum 可待因

练习: 

1. 按顺序书写26个字母。

2. 用字母名称朗读并熟记下列缩写词。

aa. 各	a. c.	饭前
ad. us. ext. 外用	ad. us. int.	内服
amp. 安瓿	a. m.	上午
A. P. C. 阿司匹林	t. i. d.	每日三次
b. i. d. 每天两次	t. d.	等量
D. S. 给予、标记	D. t. d.	给予同量
i. h. (h) 皮下注射	i. m. (m)	肌肉注射
i. v. (v) 静脉注射	mg.	毫克
ml. 毫升	p. c.	饭后
p. o. 口服	q. h.	每小时
q. i. d. 每日四次	q. n.	每夜
q. s. 适量	S.	标明、标记
s. i. d. 每日一次	s. o. s.	必要时

第二课 字母的分类、发音和拼音

一、字母的分类和发音

拉丁语字母按语音特点可分为元音和辅音两种，元音又分为单元音和双元音；辅音也分为单辅音和双辅音。

1. 单元音(6个)

A a E e I i O o U u Y y

2. 单辅音(20个)

B b C c D d F f G g H h J j
K k L l M m N n P p Q q R r
S s T t V v W w X x Z z

3. 双元音(4个)：由两个元音字母结合在一起构成一个元音，拼音或划分音节时当一个元音处理。

ae oe au eu
{ e } { e } { au } { eu }

4. 双辅音(4个)：由两个辅音字母组合在一起构成一个辅音，划分音节或拼音时当一个辅音处理。

ch (m) ph rh th
{ k } { f } { r } { t }

二、拼音

拼音是以一个辅音字母的发音和一个元音字母的发音合读成一个音，拼音时，辅音发音轻而短，元音发音应适当加重和延长，两音相碰，一气呵成。

若元音在前，辅音在后，只做成一个音节，不完全读成一个音。而是将两个字母的发音连续读出，但鼻音m或n后面没有元音字母时，可以同前一个元音读成一个音。

例：da 给 ad mo mi 加到

拼音练习：ni no ni ne na

1. 辅音在前、元音在后（辅前元后读拼音）

- 1) ba be bi bo bu by bae boe bau beu
- 2) ca ce ci co cu cy cae coe cau ceu
- 3) da de di do du dy dae doe dau deu
- 4) fa fe fi fo fu fy fae foe fau feu
- 5) ga ge gi go gu gy gae goe gau geu
- 6) ha he hi ho hu hy hae hoe hau heu
- 7) ja je ji jo ju
- 8) ka ke ki ko ku
- 9) la le li lo lu ly lae loe lau leu
- 10) ma me mi mo mu my mae moe mau meu
- 11) na ne ni no nu ny nae noe nau neu
- 12) pa pe pi po pu py pae poe pau peu
- 13) ra re ri ro ru ry rae roe rau reu
- 14) sa se si so su sy sae soe sau seu
- 15) ta te ti to tu ty tae toe tau teu
- 16) va ve vi vo vu vy vae voe vau veu
- 17) xa xe xi xo xu xy xae xoe xau xeu
- 18) za ze zi zo zu zy zae zoe zau zeu

2. 元音在前、辅音在后（见字母读发音）

- 19) ac ec ic oc uc

20) ar er ir or ur

21) as es is os us

22) ax ex ix ox ux

23) am em im om um

24) an en in on un

3. 双辅音在前、元音在后:

25) cha che chi cho chu chy chae choe chau cheu

26) pha phe phi pho phu phy phae phoe phau pheu

27) rha rhe rhi rho rhu rhy rhae rhoe rhau rheu

28) tha the thi tho thu thy thae thoe thau theu

4. 三个字母以上的音节

元音字母前有二个或二个以上辅音, 元音只和它前面的一个辅音相拼, 其它辅音单独依次发音。

29) bla ble bli blo blu bly

30) bra bre bri bro bru bry

31) cla cle cli clo clu cly

32) cra cre cri cro cru cry

33) dla dle dli dlo dlu dly

34) dra dre dri dro dru dry

35) fla fle fli flo flu fly

36) fra fre fri fro fru fry

37) gla gle gli glo glu gly

38) gra gre gri gro gru gry

39) pla ple pli plo plu ply

40) pra pre pri pro pru pry

41) tla tle tli tlo tlu tly

- 42) tra tre tri tro tru try
 43) sta ste sti sto stu sty
 44) stra stre stri stro stru stry
 45) sca sce sci sco scu scy
 46) scra scre scri scro scru scry
 47) chla chle chli chlo chlu chly
 48) chra chre chri chro chru chry
 49) gua gue gui guo
 50) gna gne gni gno
 51) qua que qui quo

5. 辅音字母t和元音字母i的后面还跟一个元音字母时的发音。

- 52) tia tie tio tiu
 53) stia stie stio stiu

三、某些字母的读音规则

1. 辅音字母c在e, i, y, ae, oe, eu之前发音为: [ts]。

例: Acidum 酸 Cedilanidum 西地兰
 除上述情况外, 读音为[k]。

例: Camphora 樟脑 Coraminum 可拉明
 Clofibratum 安妥明 Lac 乳

2. 辅音字母g在e, i, y, ae, oe, eu之前发音为: [dʒ]。

例: Gentamycinum 庆大霉素 Digitalis 洋地黄
 除上述情况外, 读音为[g]。

例: Gargarisma 含嗽剂 Digoxinum 地高辛

苏式、德式拉丁中，g的发音都为 [g]。

3. 辅音字母h在拉丁语药名中一般不发音。

例：Hydrochloridum 盐酸盐 Alcohol乙醇（酒精）

4. 辅音字母r在音节末时要读出 (r) 音，相当美国英语中car [kɑ:r] “小汽车”中r的发音。

例：Chlorpromazinum 氯丙嗪

苏式、德式拉丁中，发r的音时，习惯使舌头颤动。

5. Sc在e, i, y, ae, oe, eu 前，发音为 [ʃ]

例：Misce 混合 piscis 鱼

除上述情况外，sc读 [sk]，

例：Scopolaminum东莨菪碱

6. 字母ti之后跟元音而ti之前又没有辅音字母s或x时，ti发音为 [tsi]，但ti仍是一个音节。

例：Injectio 注射剂 Lotio 洗剂

如果ti前有s和x，不论后面是元音还是辅音ti均读作 [ti]。

例：Mixtio 混合 Ostium 门

7. 字母gn为辅音组，发音 [nj] 或 [n]。

：Magnesium 镁 Signa 标记、注明

8. 字母gu后面为元音时，当作辅音组合，gu读成

[gw]。

例：Unguentum 软膏 Sulfaguanidinum 磺胺脒

9. 辅音字母q永远与u合成辅音组qu，发音为 [kw]，后面一定另跟有元音一起构成音节。

例：Aqua 水 Quininum 喹宁

10. 辅音字母s的发音有二 [z] [s]。

(1) 辅音字母s在两元音之间或在元音与m, n之间

读〔z〕，也可读成〔s〕。

例: Glucosum 葡萄糖 Dosis 剂量

例: Cortisonum 可的松 Plasma 血浆

(2) 其它情况均读〔s〕。

例: Aspirinum

11. 两个相同辅音在一起时，划分音节分开，而发音等于一个辅音。

例: Tabella 片剂 Belladonna 颠茄

练习二

1. 拼读并熟记下列剂型词汇。

Aqua	水剂	Ampulla	安瓿
Decoctum	煎剂	Capsula	胶囊剂 ✓
Emplastrum	硬膏	Emulsio	乳剂
Enema	灌肠剂	Extractum	浸膏剂
Gargarisma	含嗽剂	Gutta	滴剂
Injectio	注射剂 ✓	Linimentum	擦剂
Lotio	洗剂	Mixtura	合剂 ✓
Oleum	油剂	Pasta	糊剂
Pilula	丸剂 ✓	Pulvis	散剂
Solutio	溶液 ✓	Suppositorium	栓剂 ✓
Syrupus	糖浆 ✓	Tabella	片剂 ✓
Tinctura	酊剂 ✓	Unguentum	软膏 ✓

2. 拼读下列单词。

Aether	乙醚	Rheum	大黄
Methyl	甲基	Dosis	剂量

第三课 音节与移行

一、音节

音节是词的拼音单位，音节的核心是元音，它可以单独构成一个音节，也可以和一个辅音或几个辅音构成一个音节，没有元音就不能构成音节，因此，在单词中有几个元音（双元音作一个元音）就有几个音节。

（一）音节的分类：

根据音节的数目，可分为三类：

1. 单音节词：例：et 和 Ad 20
2. 双音节词：例：Aqua A—qua 水
3. 多音节词：例：Pilula Pi—lu—la 丸剂
Injectio In—jec—ti—o 注射剂

（二）划分音节规则：

1. 两元音之间只有一个辅音时，该辅音与后面元音划为一个音节，元音之前没有辅音，可单独构成音节。

例：Digoxinum Di—go—xi—num 地高辛

例：Ana A—na 各

2. 两元音之间有两个辅音时，前后各一；如果两元音之间是两个相同的辅音，划分音节应分开，而读音只发一个音，与后面元音相拼。

例：Reserpinum Re—ser—pi—num 利血平

Belladonna Bel—la—don—na 颠茄

Pulvis Pul—vis 散剂